

 Münchener Straße 9

 86551 Aichach

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Vorname, NachnameStraße HausnummerPLZ Ort | Aichach, 27. April 2022Tel.: 08251/92-4919E-Mail: ukraine.sozialamt@lra-aic-fdb.de |

**Erklärung zum Übergang der Leistungsgewährung**

**vom Asylbewerberleistungsgesetz zum Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII)**

Sehr geehrte Damen und Herren,

aktuell erhalten Sie Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Dies soll sich vorrausichtlich aufgrund einer Rechtsänderung zum 01.06.2022 ändern. Ab diesem Zeitpunkt können Sie dann ggf. zur Sicherung des Lebensunterhaltes nur noch Leistungen nach dem SGB XII (Grundsicherung im Alter) erhalten. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt weiterhin im Landkreis Aichach-Friedberg wohnhaft sein werden und Ihren Lebensunterhalt weiterhin nicht selbständig sichern können, ist Ihr neuer Ansprechpartner für die Leistungsgewährung das **Landratsamt Aichach-Friedberg, Sozialamt, Münchener Str. 9, 86551 Aichach.**

Damit sichergestellt werden kann, dass - sofern diese Rechtsänderung tatsächlich so eintritt und keine Übergangsfrist eingeführt wird - Sie auch **ab dem 01.06.2022 nahtlos** Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes erhalten, bitten wir Sie baldmöglichst folgende Erklärung ausgefüllt und unterschrieben beim Landratsamt Aichach-Friedberg -Ausländerbehörde- wieder einzureichen. Dies können Sie **per Post** machen oder auch per Email an folgende Email-Adresse: **ukraine.sozialamt@lra-aic-fdb.de**

----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Hiermit erkläre ich,

|  |  |
| --- | --- |
| **Name, Vorname:** |  |
| **Geburtsdatum:** |  |
| **Aktuelle Adresse:** |  |

dass das Landratsamt Aichach-Friedberg alle meine Angaben und Daten, welche ich im Antrag auf Asylbewerberleistungen gemacht habe, an das Sozialamt zur dortigen Verarbeitung weitergeben darf.

Diese Erklärung gilt gleichzeitig auch als Antrag auf Grundsicherung im Alter ab dem 01.06.2022 für mich.

Datum, Unterschrift des Antragstellers

**----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**

Da Sie gegenwärtig nicht Mitglied einer Krankenversicherung sind, wird Ihnen vom Landratsamt Aichach-Friedberg, Sozialamt, Hilfe bei Krankheit nach den Vorschriften des SGB XII (Sozialhilfe) gewährt. Im Rahmen von gesetzlichen Regelungen (§ 264 Sozialgesetzbuch Fünftes Buch -SGB V-) ist es möglich, dass Ihre Krankenbehandlung nicht mehr von uns, sondern von einer gesetzlichen Krankenkasse sichergestellt wird. Dazu ist von Ihnen eine gesetzliche Krankenkasse zu wählen.

Teilen Sie uns deshalb bitte schon jetzt mit, bei welcher Krankenkasse Sie angemeldet werden möchten:

|  |  |
| --- | --- |
| **Name der Krankenkasse:** |  |

**Wichtiger Hinweis:**

Wenn Sie diese Erklärung **nicht** ausgefüllt und unterschrieben beim Landratsamt Aichach-Friedberg

-Ausländerbehörde- einreichen, müssen Sie selbst einen Antrag beim Sozialamt stellen, um über den 01.06.2022 hinaus Leistungen zum Lebensunterhalt erhalten zu können. Dies kann zu längeren Wartezeiten und einem erheblichen Aufwand für Sie führen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Landratsamt Aichach-Friedberg

(Asylstelle; Sozialamt)

Russisch:

**Заявление относительно перехода обеспечения обязательств**

**с Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище (AsylbLG), на Второй том Социального кодекса (SGB XII)**

Уважаемые дамы и господа!

В данный момент вы получаете средства к существованию согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на убежище (AsylbLG). Предположительно с 01.06.2022 вступят в силу изменения в законодательстве. С этой даты вы будете получать средства к существованию только согласно Социальному кодексу SGB XII (базовое материальное обеспечение по возрасту). Если вы на этот момент будете проживать в округе Айхах-Фридберг и не будете иметь собственных средств к существованию, вашим новым контактным лицом по обеспечению обязательств будет **Администрация округа Айхах-Фридберг, Социальная служба, Münchener Str. 9, 86551 Aichach.**

Чтобы вы – если новое постановление действительно вступит в силу и не будет установлен срок перехода – **с 01.06.2022** могли без проблем продолжить получать средства к существованию, просим вас как можно скорее заполнить, подписать и подать следующее заявление в администрацию округа Айхах-Фридберг. Это можно сделать **по почте** или электронной почте по адресу:

**ukraine.sozialamt@lra-aic-fdb.de**

----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Настоящим я,

|  |  |
| --- | --- |
| **Фамилия, имя:** |  |
| **Дата рождения:** |  |
| **Актуальный адрес:** |  |

соглашаюсь с тем, чтобы администрация округа Айхах-Фридберг передала все мои сведения и данные, собранные в рамках ходатайства о получении услуг для беженцев, Социальной службе для обработки.

Данное заявление одновременно считается заявлением на получение базового материального обеспечения по возрасту начиная с 01.06.2022 для меня.

Дата, подпись заявителя

**----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**

Так как вы в настоящее время не являетесь членом программы медицинского страхования, администрация округа Айхах-Фридберг, Социальная служба, в случае болезни будет оказывать вам помощь согласно SGB XII (социальная помощь). В рамках законодательных постановлений (§ 264 Социальный кодекс, Пятый том -SGB V-) ваше медицинское обслуживание может обеспечиваться не нами, а государственной больничной кассой. Для этого вам необходимо выбрать государственную больничную кассу.

Поэтому просим вас сейчас сообщить нам, в какой больничной кассе вы хотели бы застраховаться:

|  |  |
| --- | --- |
| **Название больничной кассы:** |  |

**Важное примечание:**

Если вы **не** предоставите заполненное и подписанное заявление в администрацию округа Айхах-Фридберг - отдел по делам иностранцев, вы должны будете самостоятельно подать заявление в Социальную службу, чтобы получать выплаты/услуги после 01.06.2022. Это может представлять дополнительные сложности и быть связано с длительным ожиданием.

Мы с удовольствием ответим на все ваши вопросы.

С уважением,

Ваши

Администрация района Айхах-Фридберг

(Отдел по делам беженцев; Социальная служба)

Ukrainisch:

**Декларація про зміну законодавства щодо соціальної допомоги**

**від німецького Закону про пільги шукачам притулку до Книги дванадцятої німецького Соціального кодексу (SGB XII)**

Шановні пані та панове,

наразі Ви отримуєте соціальну допомогу на проживання відповідно до Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку. Очікується, що це зміниться у зв’язку зі зміною законодавства з 1 червня 2022 року. З цього моменту Ви можете отримувати лише пільги відповідно до SGB XII (базова гарантія у старості), щоб забезпечити собі засоби до існування. Якщо Ви продовжуєте жити в районі Айхах-Фрідберг на даний час і все одно не зможете самостійно забезпечувати собі засоби до існування, Ваш новий контакт з питань надання пільг – це **Айхах-Фрідберзьке районне управління, Соціальна служба Управління соціального забезпечення, вул. Мюнхенер 9, 86551 Айхах**

Щоб гарантувати, що (якщо ця правова зміна дійсно відбудеться і не буде запроваджено перехідний період), Ви також отримаєте пільги для безперешкодного забезпечення своїх засобів **до існування з 1 червня 2022 року**, ми просимо Вас зробити це якомога швидше. Заповнити та підписати наступну декларацію та подайте її до районного відділу Айхах-Фрідберг - Офіс реєстрації іноземців. Ви можете зробити **це поштою** або електронною поштою за такою електронною адресою:

**ukraine.sozialamt@lra-aic-fdb.de**

----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Цим я заявляю,

|  |  |
| --- | --- |
| **Прізвище, ім’я:** |  |
| **Дата народження:** |  |
| **актуальна адреса:** |  |

що районне управління Айхах-Фрідберг може передати всю мою інформацію та дані, які я надав у заяві про надання допомоги шукачам притулку, до відділу соціального забезпечення для обробки там.

Ця декларація також стосується мене як заява про базове забезпечення у старості з 1 червня 2022 року.

Дата, підпис заявника

**----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------**

Оскільки Ви на даний момент не є учасником системи медичного страхування, Вам нададуть допомогу на випадок хвороби районне управління Айхах-Фрідберг, управління соціального забезпечення, відповідно до положень SGB XII (соціальна допомога). У рамках законодавчих норм (стаття 264 Книги п’ятої Соціального кодексу - SGB V-) може бути, що Ваше лікування буде надаватися більше не нами, а організованою медичною страховою компанією. Для цього необхідно вибрати компанію, яка має медичне страхування.

Тому, будь ласка, повідомте нам заздалегідь, у якій медичній страховій компанії Ви б хотіли бути зареєстровані:

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва медичної страхової компанії:** |  |

**Важлива примітка:**

Якщо Ви не заповнили, **не**  підписали та не подали цю декларацію в районному управлінні Айхах-Фрідберг

-відомство з питань іноземців-, Ви повинні самостійно подати заяву до центру зайнятості Вітельсбахер Ланд, щоб мати можливість отримувати соціальну допомогу на проживання після 1 червня 2022 року. Це може призвести до тривалого очікування та значних витрат для Вас.

При виникненні додаткових питань ми у Вашому розпорядженні.

З найкращими побажаннями,

Ваш

Районний офіс Айхах-Фрідберг

(управління притулку; відділ соціального забезпечення)